

입국신고서 작성 안내

How to Fill in the Arrival Report

- 2023학년도 2학기에 재학하는 모든 외국인 학생(F비자 포함)은 **한국 입국 즉시** '입국신고서·Arrival Report'를 제출해야 합니다. 아래 사항을 참고하여 작성해 주시기 바랍니다.
- ALL 2023 Fall international students in Korea(including those w/ F-type visa) **MUST** submit an Arrival Report **as soon as you arrive**. Please read the following carefully before filling in the form.

▪제출 시기 · Submission Period

입국일로부터 업무일 기준 3일 이내

Within 3 business days of your arrival date

▪제출 방법 · How to Submit

글로벌서비스센터(GSC) 방문 제출 (동원글로벌리더십홀 201호)

Visit Global Services Center (Dongwon Global Leadership Hall 201)

▪제출 서류 · Required Documents

- 입국신고서 · Arrival Report
- 여권 사본 1장(본인 사진이 나온 페이지) · Copy of Passport ID page (the page with your photo)
- 외국인등록 증빙서류(세 가지 중 한 가지 선택) · Proof of ARC (choose one from the following)
 - ※ 외국인등록 증빙서류: 방문예약 접수증(세종로 출입국외국인청) · 2) 체류허가 신청확인서 · 3) 외국인등록증(또는 거소증) 앞·뒷면 사본
 - ※ Proof of ARC: 1) Appointment Receipt(Sejongno Immigration Office) · 2) Certificate of Application for Permit of Stay
 - 3) Copy of front & back sides of Alien Registration Card(ARC)(or Residency Card)

▪입국신고서 작성 방법 · Guide on Filling in the Arrival Report Form

- ① 학생 본인의 연락 가능한 번호를 기재하시기 바랍니다.(한국 전화번호가 없는 경우 해외에서 사용하는 본인의 전화번호를 기재하시기 바랍니다)

Provide the student's own contact number in Korea. (If the student does not have a number in Korea, he/she should give the number being used in his/her home country)

★유학원 번호 기재 금지

DONOT give the number of study-abroad agency

- ② 긴급 상황 발생 시 즉시 연락을 취할 수 있는 한국 또는 해외 연락처(가족)를 기재하시기 바랍니다.

Write the contact number(family) that can be reached immediately in case of an emergency.

- ③ 여권에 나와 있는 정보대로 기재해주시기 바랍니다.

외국인등록번호는 과거 한국에서 사용한 적이 있는 경우기입하되, 없는 경우 생년월일만 기재합니다.

Write the information as stated in the passport. For the Alien Registration number, write if there's one that has been used before in Korea. Otherwise, give the date of birth only.

GSC, 145 Anam-ro, Seoungbuk-Gu, Korea

University

Seoul, 02841, Korea

+82-2-3290-5158/5174

gsc@korea.ac.kr

고려대학교 2023학년도 2학기 입국신고서(한국 입국한 학생만)

Arrival Report

입국일로부터 3일 이내로 글로벌서비스센터(GSC) 방문 제출

단과대학 / 학과 Department / Major	단과대학 · Department (College) 학과 · Major /		학번 Student No.	
① 여권정보 Passport Info.	영문 성 · Surname	영문 이름 · Given Names(s)	국적 · Nationality	☐ 남 · Male ☐ 여 · Female
	여권번호 · Passport No.	생년월일 · Date of Birth YY MM DD	외국인등록번호 뒤 7자리 숫자(해당자) ARC No. Last 7 digits(if applicable)	
② 연락처 Contact No.	휴대폰번호 · Mobile No.		이메일 · Email	
③ 긴급연락처 Emergency Contact No.	휴대폰번호 · Mobile No.	관계 · Relationship	이메일 · Email	
	한국입국일 · Date of Entry to Korea YY MM DD	비자 종류 · Visa Type (ex. D-2, F-4, etc.)		
④ 한국입국일 Date of Entry to Korea YY MM DD				

■ 꼭 알아야 하는 출입국법 · Important Immigration Law for International Students

① 대한민국 출입국법에 따라, 고려대학교 외국인 신입생은 유학비자(D-2)를 소지하여야 합니다. 국내 대학에서 학위 취득이 불가능한 어학연수(D-4), 방문(B-1, B-2) 등을 소지한 학생은 반드시 개강 전까지 고려대학교 소속의 유학비자(D-2)를 발급받아야 합니다.

Based on the immigration law in Korea, all international freshmen at Korea University MUST obtain a student visa(D-2) before the semester begins. If the students possess other types of visa like D-4, B-1, and B-2, they must apply for a student visa(D-2) as soon as possible.

② 단기방문 비자(C-3)로 입국한 학생은 한국에서 비자변경 신청이 불가능하며, 반드시 출국한 후 본국의 대한민국 영사관에서 고려대학교 소속의 신규 유학비자(D-2)를 발급받아야 합니다.
C-3 visas CANNOT be changed to a student visa (D-2) in Korea. Students entering Korea with such visas must leave Korea, and apply for a student visa (D-2) under the name of Korea University at the Korean embassy or consulate in their home countries.

③ 한국의 다른 대학에서 유학비자(D-2)를 발급받은 학생의 경우, 외국인등록증 소지 여부와 관계없이 반드시 출국한 후 본국의 대한민국 영사관에서 고려대학교 소속의 신규 유학비자(D-2)를 발급받아야 합니다.
Freshmen who possess a student visa (D-2) issued from another university MUST leave Korea, and apply for a new student visa (D-2) from the Korean embassy or consulate in their home countries.

④ GSC에서는 학생의 학적이 변동되는 경우(예: 휴학, 졸업, 자퇴, 제적, 해외대학 교환파견, 복수학위 등), 이를 출입국에 신고 하며 외국인등록증(D-2)은 남은 기간과 상관없이 소멸하고 학생은 변동사항 발생 15일 내 출국해야 합니다.

GSC is obligated to report the changes in student's status(e.g. leave of absence, graduation, expel, expulsion, withdrawal, dual-degree, etc.) to the immigration office. After the report, the student's ARC (D-2) will be terminated regardless of the remaining length of stay. Also, the student MUST leave Korea within 15 days from the date of change occurrence.

⑤ 고려대학교에서 유학하는 동안 비자 관리, 외국인등록증 연장, 각종 신고의무에 대한 기본적인 관리와 책임, 그리고 관리 소홀로 인한 모든 불이익의 결과는 학생 본인에게 있습니다.
GSC is NOT in charge of maintaining VISA, extending and checking validity of ARC, or performing notification duties for individuals. Students are liable to every possible disadvantage or penalty that can be caused by improper maintenance or neglect.

위 내용을 읽고 숙지했으며 기재한 내용이 모두 사실임을 확인합니다.

I hereby declare that I have read and understood the above information carefully and that all the information given is true and correct.

_____, 2023 | Student signature _____

입국신고서 작성 안내 入境申报单填写方法

□ 2023학년도 2 학기에 입학하는 모든 외국인 학생(F비자 포함)은 한국 입국 즉시 '입국신고서·Arrival Report'를 제출해야 합니다. 아래 사항을 참고하여 작성해 주시기 바랍니다.

□ 2023秋在校生(包括F类签证)向GSC提交'入境申报单'。请参考以下,把填写好入境报申报单。

▪ 제출 시기 · 提交时间

입국일로부터 업무일 기준 3일 이내
入境韩国后3营业日内

▪ 제출 방법 · 提交方法

글로벌서비스센터(GSC) 방문 제출 (동원글로벌리더십홀 201호)
访问Global Service Center(GSC)提交

▪ 제출 서류 · 提交材料

- 입국신고서 · 入境申报单
- 여권 사본 1장(본인 사진이 나온 페이지) · 护照复印件一份(有本人照片的页面)
- 외국인등록 증빙서류(세 가지 중 한 가지 선택) · 外国人登陆证明(三种选一)
※ 외국인등록 증빙서류: 방문예약 접수증(세종로 출입국·외국인청) · 2) 체류허가 신청확인서 · 3) 외국인등록증(또는 거소증) 앞·뒷면 사본
※ 外国人登陆证明: 访问预约条(世宗路出入境·外国人厅) · 2) 滞留许可确认书 · 3) 外国人登陆证(或者居所证)正·反面的复印件

▪ 입국신고서 작성 방법 · 入境申报单填写方法

- ① 학생 본인의 연락 가능한 번호를 기재하시기 바랍니다.(한국 전화번호가 없는 경우 해외에서 사용하는 본인의 전화번호를 기재하시기 바랍니다)
填联系方式的时候,请填写正确的号码° (还没有韩国联系方式的同学,请填写本国自己的电话号码)
*** 유학원 번호 기재 금지**
禁止填写留学中介机构的电话号码
- ② 긴급 상황 발생 시 즉시 연락을 취할 수 있는 한국 또는 해외 연락처(가족)를 기재하기 바랍니다
为了应对突发情况事件,要求填写韩国或者海外应急(家人)的电话号码°
- ③ 여권에 나와 있는 정보대로 기재해주시기 바랍니다. 외국인등록번호는 과거 한국에서 사용한 적이 있는 경우 기입하되, 없는 경우 생년월일만 기재합니다.
请参照护照信息填表° 填写外国人登陆证号码(写过去的号码)° 没有的话空着不写,需填出生日期即可°

GSC, 145 Anam-ro, Seoungbuk-Gu, Korea University
Seoul, 02841, Korea
+82-2-3290-5158/5174
gsc@korea.ac.kr

고려대학교 2023학년도 2학기 신입생 입국신고서(只有韩国入境者)

入境申报单

입국일부터 3일 이내로 글로벌서비스센터(GSC) 방문 제출

단과대학 / 학과 单科大学 / 专业	단과대학 · 单科大学 (学院)	학과 · 专业	학번 学号
① 여권정보 护照号码	영문 성·姓 (英文)	영문 이름·名 (英文)	국적·国籍 ☐ 남·男 ☐ 여·女
	여권번호·护照号码	생년월일·生日 YY MM DD	외국인등록번호 뒤 7자리 숫자(해당자) 登陆证后7位号码(持有者)
② 연락처 联系人	휴대폰번호·手机号码		이메일·邮件地址
③ 긴급연락처 紧急联系人	휴대폰번호·手机号码	관계·关系	이메일·邮件地址
④ 한국입국일 韩国入境日	한국입국일·韩国入境日 YY MM DD	비자 종류·签证种类(例. D-2, F-4, 等.)	

▪ 꼭 알아야하는 출입국 법 · 留学生需严格遵守韩国出入境法相关规定

- 대한민국 출입국법에 따라, 고려대학교 외국인 신입생은 유학비자(D-2)를 소지하여야 합니다. 국내대학에서 학위취득이 불가능한 어학연수(D-4), 방문(B-1, B-2) 등을 소지한 학생은 반드시 개강 전까지 고려대학교 소속의 유학비자(D-2)를 발급받아야 합니다.
根据出入境法,高丽大学外国留学生新生必须持有留学签证(D-2)° 如果已持有其他种类签证的同学,如:语言 研修(D-4),临时(B-1,B-2)等,因这些签证不能覆盖本科就读,务必在开学前申请留学签证(D-2)并获得
- 단기방문 비자(C-3)로 입국한 학생은 한국에서 비자변경 신청이 불가능하며, 반드시 출국한 후 본국의 대한민국 영사관에서 고려대학교 소속의 신규 유학비자(D-2)를 발급받아야 합니다.
(C-3)签证是不能在韩国换签的,必须回国后重新办理签证°
- 한국의 다른 대학에서 유학비자(D-2)를 발급받은 학생의 경우 외국인등록증 소지 여부와 관계없이 반드시 출국한후 본국의 대한민국 영사관에서 고려대학교 소속의 신규 유학비자(D-2)를 발급받아야 합니다.
对入我校的外国留学生新生中已持有其他院校颁发的留学签证(D-2)的学生,尽管外国人登陆证上的日期还未到期,需回国后到当地大韩民国领事馆重新申请留学签证°
- GSC에서는 학생의 학적이 변동되는 경우(예: 휴학, 졸업, 자퇴, 제적, 해외대학 교환파견, 복수학위 등), 이를 출입국에 신고하며 외국인등록증(D-2)은 남은 기간과 상관없이 소멸되고 학생은 변동사항 발생 15일 내 출국해야 합니다.
根据韩国法务部出入境管理法,学生的学籍发生变更时(休学'毕业'自退'开除'参加赴海外交换'访问'双学位项目时,GSC需向出入境·外国人厅申报,不管登陆证的剩余滞留时间,将失去留学签证(D-2)资格,剩余滞留期间也同时被取消,15天以内必须要出国°
- 고려대학교에서 유학하는 동안 비자 관리, 외국인등록증 연장, 각종 신고의무에 대한 기본적인 관리와 책임, 그리고 관리 소홀로 인한 모든 불이익의 결과는 학생 본인에게 있습니다.
GSC负责本校在读留学生的签证业务° 办理签证是每个新生的义务,学生在校学习期间,有关自身的签证'滞留期间以及外国人登陆证发生变更其中项目,由学生本人亲自完成° 学生本人需负责因没有及时报告变更事项所导致的不利后果°

위 내용을 읽고 숙지했으며 기재한 내용이 모두 사실임을 확인합니다.

我熟稔此文,填表的内容无虚假

2023년 월 일 | 签名: _____

※사인은 자필로 해주세요. 亲笔签名。